La Geste d'Ardashir fils de Pâbag (Kārnāmag ī Ardaxšēr ī Pābagān). Traduit du pehlevi par Frantz Grenet, Die, 2003, 131 p.

Rika Gyselen

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/3530>

DOI : 10.4000/abstractairanica.3530

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 15 mai 2005

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Rika Gyselen, « *La Geste d'Ardashir fils de Pâbag (Kārnāmag ī Ardaxšēr ī Pābagān)*. Traduit du pehlevi par Frantz Grenet, Die, 2003, 131 p. », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 26 | 2005, document 23, mis en ligne le 08 décembre 2005, consulté le 25 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/3530> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.3530>

Ce document a été généré automatiquement le 25 septembre 2020.

Tous droits réservés

La Geste d'Ardashir fils de Pâbag (Kārnāmag ī Ardaxšēr ī Pābagān). Traduit du pehlevi par Frantz Grenet, Die, 2003, 131 p.

Rika Gyselen

- 1 Le *Kārnāmag* est un des rares textes pehlevis profanes qui ait survécu à la disparition inexorable de la littérature chevaleresque sassanide. De rédaction tardive (au plus tôt 9^e s.), ce texte ne représente en réalité qu'un abrégé du « roman d'Ardašīr » de l'époque sassanide. Cependant, on y trouve des épisodes à caractère historique qui ne figurent pas ailleurs d'où son intérêt indéniable pour l'historien. Ce texte fut d'ailleurs traduit en allemand dès la fin du 19^e s. par Nöldeke à qui l'on doit aussi la traduction commentée de l'histoire sassanide de Ṭabarī, mais aucune traduction française n'avait encore vu le jour.
- 2 Elle est présentée ici en vis-à-vis avec la transcription (pp. 52-119), l'objectif étant de fournir un texte pehlevi accessible au public cultivé et non une édition critique destinée aux seuls spécialistes. La volonté affirmée de faciliter ainsi l'accès à une œuvre littéraire, sans toutefois concéder à la vulgarisation à outrance, se reflète aussi dans l'introduction où l'A. mène le lecteur dans l'univers littéraire et culturel du texte. Une douzaine d'illustrations donnent un aperçu culturel de la période du premier roi sassanide Ardašīr (224-240) à travers ses monnaies, reliefs rupestres, palais, etc. De lecture agréable, cet ouvrage véhicule les connaissances actualisées de tout un pan de la civilisation iranienne.

INDEX

Thèmes : 2.1. Langues anciennes

Mots-clés : Texte pehlevi, littérature ancienne

Keywords : Pehlevi text, old literature

nompropre Ardashir-e Babakan, Sassanides, roman d'Ardashir

AUTEURS

RIKA GYSELEN

CNRS – Paris